



Distr.
GENERAL

A/CN.4/491/Add.6
19 July 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

КОМИССИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА
Пятидесятая сессия
Женева, 20 апреля - 12 июня 1998 года
Нью-Йорк, 27 июля - 14 августа 1998 года

ТРЕТИЙ ДОКЛАД ОБ ОГОВОРКАХ К МЕЖДУНАРОДНЫМ ДОГОВОРАМ

Подготовлен Специальным докладчиком г-ном ПЕЛЛЕ

Добавление

Сводное приложение - РУКОВОДСТВО ПО ПРАКТИКЕ

523. В настоящем приложении сведены воедино проекты основных положений, предложенные Специальным докладчиком для Руководства на практике в отношении оговорок. Название каждого предложенного основного положения является ориентировочным.

РУКОВОДСТВО ПО ПРАКТИКЕ

1. Определение

1.1 Определение оговорок

1.1 "Оговорка" означает одностороннее заявление в любой формулировке и под любым наименованием, сделанное государством или международной организацией при подписании, ратификации, акте официального подтверждения, принятии или утверждении договора или присоединении к нему, или когда государство направляет уведомление о правопреемстве в отношении договора, посредством которого это государство или эта организация желает исключить или изменить юридическое действие определенных положений договора в их применении к этому государству или к этой организации.

1.1.1 Совместное формулирование оговорки

Односторонний характер оговорок не препятствует совместному формулированию оговорки несколькими государствами или международными организациями.

1.1.2 Момент формулирования оговорки

Оговорка может быть сформулирована государством или международной организацией в момент, когда это государство или эта организация выражает свое согласие на обязательность договора в соответствии с положениями статьи 11 Конвенций о праве международных договоров 1969 и 1986 годов.

1.1.3 Оговорки в связи с уведомлением о территориальном применении

Одностороннее заявление, сделанное государством в связи с уведомлением о территориальном применении договора, посредством которого это государство желает исключить или изменить юридическое действие определенных положений договора в их применении к соответствующей территории, является оговоркой.

1.1.4 Объект оговорок

Оговорка может касаться одного или нескольких положений договора или, в более общем плане, того, каким образом государство намеревается осуществлять договор в целом.

1.1.5 Заявления, направленные на расширение обязательств, возлагаемых на их автора

Одностороннее заявление, сделанное государством или международной организацией, посредством которого это государство или эта организация берет на себя обязательства, выходящие за рамки обязательств, которые возлагаются договором, не является оговоркой [и регулируется нормами, применимыми к односторонним юридическим актам], даже если это заявление делается в связи с выражением этим государством или этой организацией своего согласия на обязательность договора.

1.1.6 Заявление, направленное на ограничение обязательств их автора

Одностороннее заявление, сделанное государством или международной организацией в момент, когда это государство или эта организация выражает свое согласие на обязательность договора, и посредством которого его автор желает ограничить обязательства, которые возлагаются договором, и права, которые этот договор создает для других сторон, является оговоркой, если только оно не означает простое добавление к договору нового положения.

1.1.7 Оговорки о непризнании

Одностороннее заявление, посредством которого государство желает исключить применение договора в отношениях между ним или одним или несколькими другими государствами, которые он не признает, является оговоркой, независимо от даты, в которую оно сделано.

1.1.8 Оговорки территориального характера

Одностороннее заявление, посредством которого государство желает исключить применение договора или некоторых его положений к территории, к которой этот договор применялся бы в отсутствие такого заявления, является оговоркой, независимо от даты, в которую оно сделано.

1.1.9 "Оговорки" к двусторонним договорам

Одностороннее заявление, сформулированное государством или международной организацией после подписания двустороннего договора, но до его вступления в силу, посредством которого это государство или эта организация желает изменить положения договора, на обязательность которого они дали свое окончательное согласие, не является оговоркой, независимо от его формулировки или наименования.

Явно выраженное согласие другой стороны с содержанием такого заявления оформляется в виде поправок к договору, новый текст которого имеет обязательную силу для обеих сторон, после того как они дали свое окончательное согласие на его обязательность.

1.2 Определение заявлений о толковании

Выражение "заявление о толковании" означает одностороннее заявление в любой формулировке и под любым наименованием, сделанное государством или международной организацией, посредством которого это государство или эта организация желает уточнить или разъяснить смысл или значение, которые заявитель придает договору или некоторым из его положений.

1.2.1 Совместное формулирование заявлений о толковании

Односторонний характер заявлений о толковании не препятствует совместному формулированию заявления о толковании несколькими государствами или международными организациями.

1.2.2 Формулировка и наименование

Юридический характер одностороннего заявления определяет не его формулировка или его наименование, а юридическое действие, которое оно имеет своей целью произвести. Вместе с тем, формулировка или наименование, которое дает ему делающее его государство или международная организация, является свидетельством преследуемой цели. Это имеет место, в частности, когда государство или международная организация делает несколько односторонних заявлений по поводу одного и того же договора и называет одни из них оговорками, а другие - заявлениями о толковании.

1.2.3 Формулирование заявления о толковании в случае запрещения оговорки

Когда договором запрещаются оговорки ко всем его положениям или к некоторым из них, одностороннее заявление, формулируемое в их отношении государством или международной организацией, считается представляющим собой не оговорку, а заявление о толковании. Однако если это заявление ставит своей целью исключить или изменить юридическое действие определенных положений договора в их применении к автору заявления, то оно должно рассматриваться как незаконная оговорка.

1.2.4 Условные заявления о толковании

/...

Одностороннее заявление, сделанное государством или международной организацией при подписании, ратификации, акте официального подтверждения, принятии или утверждении договора или присоединении к нему, или когда государство направляет уведомление о правопреемстве в отношении договора, посредством которого это государство или эта организация ставит свое согласие на обязательность этого договора в зависимость от оговоренного толкования договора или некоторых из его положений, представляет собой условное заявление о толковании [, которое влечет за собой юридические последствия, отличные от тех, которые вытекают из простых заявлений о толковании] .

1.2.5 Общеполитические заявления

Одностороннее заявление, сформулированное государством или международной организацией в момент, когда это государство или эта организация выражает свое согласие на обязательность договора, но не направленное ни на исключение или изменение юридического действия договора в его применении к этому государству или к этой организации, ни на его толкование, не является ни оговоркой, ни заявлением о толковании [и не подпадает под действие права международных договоров] .

1.2.6 Информационные заявления

Одностороннее заявление государства или международной организации, посредством которого это государство или эта организация указывает, каким образом оно/она будет выполнять свои обязательства во внутреннем плане, но которое не затрагивает прав и обязательств других договаривающихся сторон, не является ни оговоркой, ни заявлением о толковании.

1.2.7 Заявления о толковании в случае двусторонних договоров

Положения 1.2, 1.2.2, 1.2.4, 1.2.5 и 1.2.6 применяются к односторонним заявлениям, касающимся двусторонних договоров.

1.2.8 Юридические последствия согласия другой стороны с заявлением о толковании в отношении двустороннего договора

Толкование, вытекающее из заявления о толковании в отношении двустороннего договора, сделанного одним государством или международной организацией, являющимся стороной этого договора, и с которым согласилась другая сторона, представляет собой аутентичное толкование этого договора.

1.3 Различие между оговорками и заявлениями о толковании

[1.3.0 Критерий в отношении оговорок

Квалификация одностороннего заявления в качестве оговорки зависит исключительно от того, имеет ли оно своей целью исключить или изменить юридическое действие положений договора в их применении к являющемуся его автором государству или международной организации.]

[1.3.0 бис Критерий в отношении заявлений о толковании

Квалификация одностороннего заявления в качестве заявления о толковании зависит исключительно от того, имеет ли оно своей целью уточнить или пояснить смысл или сферу действия, которыми заявитель наделяет договор или некоторые его положения.]

[1.3.0 тер Критерий в отношении условных заявлений о толковании

Квалификация заявления о толковании в качестве условного заявления о толковании зависит исключительно от того, имел ли заявитель намерение поставить свое согласие на обязательность договора в зависимость от толкования, которое является предметом заявления.]

1.3.1 Способ проведения различия между оговорками и заявлениями о толковании

В целях определения юридического характера одностороннего заявления, сделанного государством или международной организацией по поводу договора, следует применять общее правило толкования договоров, кодифицированное в статье 31 Венской конвенции о праве международных договоров.

Возможно обращение к дополнительным средствам толкования, предусмотренным в статье 32 этой Конвенции, чтобы подтвердить определение, которое дано в соответствии с предыдущим пунктом, или чтобы устранить существующие сомнения или двусмысленности.

1.4 Сфера охвата определений

Определение одностороннего заявления в качестве оговорки или заявления о толковании не предпрещает окончательного разрешения вопроса о его правомерности с точки зрения правил, касающихся оговорок и заявлений о толковании, условия применения которых оно устанавливает.
